

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八四〇第卷八十第紙聞新) Oct Friday 1 1978 (Vol. 38 No. 048 Page 1)

表目價費報

零售每份一毛五
全年四十二元
半年二十一元
每季十元五毛
每月三元五毛
無論派報或郵寄



(歲次丙辰年閏八月初八日)

年七〇九一於創學老學先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

蘇聯今日擺出最恭敬姿態致電 祝賀中國國慶 籲請談判解凍

【莫斯科路透電】蘇聯今日正式照會中國，他們隨時準備恢復兩國談判，以解決兩國長久以來的爭端。

蘇聯照會指出，乃由克里姆林宮電賀中國二十週年國慶紀念而發出。

蘇聯當局提出，中蘇兩國關係正常化，可依據三個步驟和原則來發展那是：(一)中蘇兩國(二)領土完整，(三)內政獨立互不干涉。

蘇聯照會呼籲，亦同時在真理報刊出。他們認為兩國間問題並無解決不了的困難，中蘇兩國是好的鄰邦，應互相尊重，大家共同的利益。

中國當局對蘇聯之呼籲，認為是空口講白話，並無誠意存在，雖然蘇聯並無對中國作出評論，但中國認為蘇聯兩國關係惡化，蘇聯應負全責。

敘軍掃蕩巴游擊隊

【貝魯特路透電】敘利亞軍隊及坦克車已驅使巴游擊隊離開貝魯特，以東之二、三方範圍外。

巴游擊隊與敘軍及左派部隊在來往貝魯特與大馬士革公路以北之所有據點，均被佔領。

據目擊人士稱：敘利亞軍隊在阿索斯附近樹林及山坡地帶，時有疏落槍聲。

敘軍在阿索斯之阿拉伯調停者，加緊前往大馬士革，代表左派方面請求敘利亞及巴游擊隊立即停火。

巴引老賓納意見 攻擊免遺產稅建議

【巴格達路透電】伊拉克前總理賓納，對省長薩利赫星期一所提免遺產稅之建議，表示反對。

賓納指出，新民主黨政府將有關免遺產稅建議，已有公平修訂，不超過十五萬元者可獲豁免，超過十五萬元而不足五十萬元之遺產稅率，則由百分之十至百分之廿六。

賓納指責政府向窮人打主意，增加稅收，增加保險費，但現竟有意讓富有者逃避法外。

福利新例今日實施

【本報專訊】卑詩省政府社會資源廳長溫德爾日前宣佈修訂若干福利措施，定由今日開始執行，其中修改有：

(一)六十歲以上老人省府補助金，凍結在二百六十五元之數。養老金是隨每季生活指數而增加。省府補助金申請人必需在加住足五年，單身者所有資產不得超過三千五百元，申請時須呈報租單，如夫婦其中一人領受補助金二百六十元，其配偶未有補助金，可申請福利金(即社會補助金)俗稱賑濟金(二)二人合共每月不得超過三百七十五元(按舊例可達四百廿五元)。又領受補助金之人

囚犯持槍事件解決

【本報專訊】卑詩省監獄囚犯持槍事件，經過一段為期六天之談判後，監獄當局終於今晨六時發表妥協消息。聲稱當局與囚犯達成協議。

據公佈，九名持槍囚犯之囚犯，將自動投降，由警員負責解往其他之聯邦監獄。在東倉之二百名囚犯之移解，全部將由警員負責，同時被解往之囚犯，將予釋放。

據悉，被解往之囚犯，於記者招待會完結後，隨即獲釋，其家人均在獄中守候。

當局同意在公開調查結果後，始作決定。

設機構管政府屋宇

【本報專訊】省府工務廳長非沙於昨日公佈，省府將組成卑詩屋宇公司，以管理各政府機關大樓等。但不包括一般學校及醫院等建築物。

滿城十萬三千學生 今天開始無課可上

【滿地可新訊電】教師工會發言人稱：因教師罷課，滿地可市基督教學校十萬三千名學生今天無課可上，該項罷工可能達一月之久。天主教學校教師工會和教育局當局，於本年秋季開學前已達成新的合約協議，但基督教學校教師工會的協議則仍未達成。

工會發言人稱：在滿地可地區學校，工會將派出糾察隊，同時勸導學生家長，不可帶學生返回學校。

但教師發言人則稱，如教師欲越過糾察線返回學校，不會受到阻攔。

大約有五十名教師今早在教育局門前示威，有六百七十名教師參加罷工，三百五十間學校停課。

游擊隊活躍於南非

【倫敦路透電】非洲南比亞游擊隊今日宣佈，由八月十五日到九月二十日為止，在與南非軍隊六次衝突中，起碼擊斃南非軍人六十五名，南比亞游擊隊，獲得非洲其餘各國人民所支持，對抗南非白人政府。

第三世界施予壓力 基卿聯大抨擊蘇聯

【聯合國美聯社電】非洲第三世界國家，今日在聯合國大會中，向美國國務卿基卿施以壓力，要求其從速與非和羅得西亞談判，解決內部的矛盾和紛爭。

尼日利亞外交部長加巴爾，其政府對南非非總理維多利亞特，並有信心，一切與南非非的貿易均應繼續，現向在南非非控制的南比亞比亞，未知何時可以獲得獨立，基卿謂，羅得西亞中間解決之後，南比亞便可獲得政治上的獨立。

觀察家相信，非洲黑人願取得南非與羅得西亞的政權，尚有很多問題要解決。

一諾貝爾得主逝世

【瑞士蘇黎世路透電】於一九三三年獲諾貝爾化學獎的羅素教授，昨日在瑞士逝世，享壽九十歲。

羅素教授於一八八七年九月十三日出生於南斯拉夫之小鎮，他在德國受教，於一九一九年便在蘇黎世大學，擔任化學教授，於一九二一年成為瑞士居民，他研究同分異性化合物，對人體的影響，獲得成就，而得到諾貝爾獎。

況盛立成年當國中

【本報專訊】今日是中華民國七十七年國慶日，也是中華人民共和國成立十週年紀念日。天安門上舉行開國慶典，時維一九四九年十月一日，下午三時三十分開始，政協代表穿上當早送來會經度身裁製的中山裝深藍色制服，前往天安門的城樓上參加盛典和檢閱。

城樓大廳上，橫額寫著「中華人民共和國成立十週年紀念」。城樓下方標語為「中華人民共和國萬歲」，右方標語為「中央人民政府萬歲」。

當中的城牆正門上，懸掛毛澤東主席畫像。天安門廣場，除東安街空著以備檢閱軍隊及巡行隊伍之外，已排得密密的而頗有組織的各國觀禮行列。政協代表以外的其他觀禮者，如外賓等，就在城垣下的臨時觀禮台觀禮。

三時到了。鳴禮炮後，解放軍樂隊奏起義勇軍進行曲的國歌，第一面五星紅旗同時在廣場中央的旗杆上升了起來。

隨後就是毛澤東主席在城樓上的中央，宣讀「中華人民共和國中央人民政府公告」。公告全文共約八九百字。

十省省長今明會議

【多倫多新訊電】十省省長定今日和明日，在此舉行會議，商討有關國家憲法修改問題，加拿大現目所採用的憲法是北美洲憲法，該憲法自一九八六年施行以來，聯邦政府有意將其修改，以適應於現今，聯邦政府有意將其修改，以適應於現今，聯邦政府有意將其修改，以適應於現今。

陶杜首相對於這項修改最感興趣，他於十八個月前，已單獨和有些省長，作私人交換意見。

十省省長這次會議，最主要的討論中心，將是研究北美洲憲法，是否已經不合時宜。

有些省長對修憲事，表現並不過熱心，卑詩省省長納特，他並不堅持一定要進行修憲工作，賓納在卑詩省執政已有十個月，並對省外認為修憲的事項頗多。

超額加薪將要退還

【本報專訊】反通貨膨脹局於星期四批准大豐華區七千一百名教師之加薪率為百分之十二點二，需將超過百分之九點六之加薪率退還。

雲高華教育局隨即發出通告各中小學教師，其建議取捨途徑。其一為將超額之薪金退還，其二則為根據反通貨膨脹之指示重開一九七六—七七年度之合約談判。

據悉，反通貨膨脹局令教育局於三十日內提供有關退還超額加薪之辦法，合約談判。

羅得西亞政權轉移複雜 黑人抨擊立憲大會

【坦桑尼亞路透電】羅得西亞政權轉移，並非是一項政治的把戲，多於對殖民地政治的一種責任感。

該立憲大會昨日由英外相高斯蘭主持，黑人領袖謂，英國似乎願代夢史勿夫在會中扮演重要角色，英國更似乎在乎該大會由我召開，如果你們欲將其弄垮，這是你們自己的事，與我無關。

黑人在亞非政權轉移複雜

【坦桑尼亞路透電】羅得西亞政權轉移，並非是一項政治的把戲，多於對殖民地政治的一種責任感。

該立憲大會昨日由英外相高斯蘭主持，黑人領袖謂，英國似乎願代夢史勿夫在會中扮演重要角色，英國更似乎在乎該大會由我召開，如果你們欲將其弄垮，這是你們自己的事，與我無關。

火星上是否有生物

【加州美聯社電】美國科學家現正研究威京二號從火星所傳得之資料，以證明火星上是否有生物問題。

據悉，威京二號已將首次化驗結果轉回地球，科學家將進行分析所得結果并推算今日稍後時間將結果公佈。

科學家現正尋求火星上是否有在地球上生物所需之化合物，若有同類之化合物，則可證明火星上有生物。

威京一號與二號在火星上之研究工作，前後已達三個月之久，這次探測工作，人類對了解火星的情況收獲甚多。

敘軍掃蕩巴游擊隊

【貝魯特路透電】敘利亞軍隊及坦克車已驅使巴游擊隊離開貝魯特，以東之二、三方範圍外。

巴游擊隊與敘軍及左派部隊在來往貝魯特與大馬士革公路以北之所有據點，均被佔領。

據目擊人士稱：敘利亞軍隊在阿索斯附近樹林及山坡地帶，時有疏落槍聲。

敘軍在阿索斯之阿拉伯調停者，加緊前往大馬士革，代表左派方面請求敘利亞及巴游擊隊立即停火。

巴引老賓納意見 攻擊免遺產稅建議

【巴格達路透電】伊拉克前總理賓納，對省長薩利赫星期一所提免遺產稅之建議，表示反對。

賓納指出，新民主黨政府將有關免遺產稅建議，已有公平修訂，不超過十五萬元者可獲豁免，超過十五萬元而不足五十萬元之遺產稅率，則由百分之十至百分之廿六。

賓納指責政府向窮人打主意，增加稅收，增加保險費，但現竟有意讓富有者逃避法外。

福利新例今日實施

【本報專訊】卑詩省政府社會資源廳長溫德爾日前宣佈修訂若干福利措施，定由今日開始執行，其中修改有：

(一)六十歲以上老人省府補助金，凍結在二百六十五元之數。養老金是隨每季生活指數而增加。省府補助金申請人必需在加住足五年，單身者所有資產不得超過三千五百元，申請時須呈報租單，如夫婦其中一人領受補助金二百六十元，其配偶未有補助金，可申請福利金(即社會補助金)俗稱賑濟金(二)二人合共每月不得超過三百七十五元(按舊例可達四百廿五元)。又領受補助金之人

囚犯持槍事件解決

【本報專訊】卑詩省監獄囚犯持槍事件，經過一段為期六天之談判後，監獄當局終於今晨六時發表妥協消息。聲稱當局與囚犯達成協議。

據公佈，九名持槍囚犯之囚犯，將自動投降，由警員負責解往其他之聯邦監獄。在東倉之二百名囚犯之移解，全部將由警員負責，同時被解往之囚犯，將予釋放。

據悉，被解往之囚犯，於記者招待會完結後，隨即獲釋，其家人均在獄中守候。

當局同意在公開調查結果後，始作決定。

設機構管政府屋宇

【本報專訊】省府工務廳長非沙於昨日公佈，省府將組成卑詩屋宇公司，以管理各政府機關大樓等。但不包括一般學校及醫院等建築物。

新到

林午餐肉	靚中或咸魚
國腰果仁	五香黑瓜子
江椰子糖	去皮尤魚
皮椰子糖	士林笋絲
密檸檬茶	甜酸蕎頭
蔴油笋尖	龍鳳膠快子

中國政治協商會議是中共建國當年與各民主黨派聯合組織的機構，負有國會立法的權力。一九四九年九月廿一日該會首屆會議於北京懷仁堂開幕，於同月卅日閉幕。於第六日會議中（九月廿七日）全體舉手通過四個歷史性，有關新中國

「久里弘，
今天的生意可好？」
「好個屁
他媽的，跑了半
天，只做過單
生意。」
「老天真不
顧窮人，這樣的
雨多下幾天，我
們還不要吃西北
風。」龜田健三
噙叨着。



這是遠在二千餘年前的最古老描寫地震的文字……………

兩首描寫地震的古詩

。補信。

看，這麼一首短詩，不是已把地震前兆（地光，地聲）和地震現象（山崩，地壳變形）都寫盡了嗎！

這首〇寫一場式千七百五十六年前發生的地

震的短詩，不僅是最古老的地震（寫文字，也是人類最古的地震詩呢）。

三百多年前，中國另一首地震詩也頗受人傳誦，那是（清康熙七年（公元一六六八）山東鄆城地震的）。

鄰城野老沾觸哭，
 自言地裏遭荼毒，
 忽聽空中響地雷，
 霎時大地皆翻覆，
 忽忽遍地湧沙泉，
 忽忽頃刻皆乾沒，
 聞裂斥鴳聲哀，

斜傾傾欹難計足。

這兒○寫地震發生時的自然現象的，寫得極爲真實，隨後，首詩又敘述了這塊地發生後，當地數十個縣份所出現的災害。

體屍骸臭無棺殮，
 半就緇廬人塚壙，
 結席安蓬宵野處，
 陰愁雲潦暗殘暑。
 當年郿城，地震後，
 隨父又出現大水，
 正是災上加災，而官府
 的權徵濫飲依，
 然如故，災臨，民的境
 遇如何呢？且聽這首詩敘述：



鬼故事

更苦霪雨不停休，
滿陌秋田水漉流，
今年二麥充官稅，
明年割肉到心頭。

(以○代描字)

【三】

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.
 -1030
 地址 片打街東一〇三〇號
 陶陶酒家
 食譜精研
 大謙小酌
 悉從尊便

廣州樓
Kwangchow Restaurant
 251 East Pender Street
 Chinatown—Vancouver
 Phone 687-8501 — 687-8502

逢星期二休息

每日由下午四時半
 至十時

營業時間：
 豐儉隨意
 晚飯宵夜
 喜筵壽酌
 正宗粵菜

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

無極歡潮 滿庭光國 花園花牌 花籃冷花 結婚花球 新屋設計 盆養樹木 國華鮮花 本店常備



Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 277-0164
278-2994
或 321-6881

(一) 六十一街東一二五〇新屋, 三睡房三套廁所, 靚地毯, 好風景, 七萬六請還價。
(二) 六十二街東四十六號新款干德古屋三睡房, 娛樂室, 首期萬五。
(三) 810 Victoria Dr. 共五睡房, 四萬餘。
(四) 卅二街東七二七號, 七年新土庫, 全部完成, 六萬八, 認真抵買。
(五) 卅七街東一二六五, 土庫占二睡房, 33' x 130
四萬九請還價。
(六) 6837 Innersess St. 新款士德古地大, 千一尺土庫完成, 二套廁所, 六萬餘

庚利公司
GANGLEY TRADING
 LTD.
 Import - Export Wholesale Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
 PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
 大量進口批發
 全加總代理：
 中國冰霜大明廠
 梅林牌罐頭 蘑菇
 象山牌罐青刀豆

永利隆公司
WING LUNG CO.
147 E. FENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
481-1754

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

新從祖國運到！

『石淋通（廣金錢草製劑）』

利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殮館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
 喜路嘉市水喉店
 擴展業務 清貨大平賣

全埠難找的配件，請到
 敝店，只以半價出售。

按裝修理 · 水喉工程
 價錢老實 · 工作妥當

雲石檯面照原價八折

掛牆面盆
 灰級浴缸
 白色水閥
 三寸膠喉
 半寸銅喉

每尺
 每尺

一元一毫九仙
 四十二元五毫
 六十五元
 一十元五毫

全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
 三十四仙

華人技師：Ken Mah
 電話：437-5445
 1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
 Van. 255-8244 an. 872-5830

奧林比亞戲院
 OLYMPIA THEATRE
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
 大晚七時半放映彩色寬幕
 威震中外動作功夫鉅片
 南拳北腿
 劉忠良·王道·呂秀珍領銜主演
 同場放映
 四季花開
 胡甄珍 錦夏 陽
 龍夏陽 領銜主演
 藍橋月冷
 龍夏陽 領銜主演
 預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華福街三一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

風騷女房東
胡錦貝 蒂 主演
藍琪谷 名倫 主演

黃飛鴻少林拳
關德興 苗可秀 主演
黃家達 主演

少門
譚良、田俊 主演
陳天龍、朱青 主演

每日放映時間：晚五七時半
星期六、日、及例假加開四時半

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684 4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：開時映放 (節調氣空)

場日半時二映加期假公及、日、★期星逢

招登銀幕

膠片廣告

今天隆重獻映

邵氏出品寫實諷刺香艷奇情

瘋狂大高潮

(成人電影)

瘋狂大笨賊

碧蒂杜美 萍主演

陳奇楓 呂奇楓 胡楓

七面人

同場加映

姜大衛主演

陳觀泰

下期獻映

陸阿采與黃飛鴻

陳觀泰 劉雪輝 演

同場加映

流星

蝴蝶劍

星家和小明星道別，他叫小明星也得在短期內離開香港轉到大後方去，說可能在自由區中勉強還可以歌唱維持生活的，却是小明星就答「他幾句話，似乎這幾句話就像是遺言」。

先嚴諱福昇字榮騰馬公府君痛於一九七
六年九月十三日壽終於雲埤聖約瑟醫院
院積閱年壽八十有三歲不孝國材等時
侍在側親舍殮即日承慈命遺囑成服肅
爲氏續公所雲分公所馬氏實業部三總
構組織成立治喪處協同辦理喪事經於
九月廿日假座南不臣殯儀館舉行喪禮
扶柩出殯歸土如儀安葬於科市蘭墓園
蒙僑團代表親戚友惠賜賻儀花圈誌
詞輓聯臨臨執紼牽車隨送高誼隆情留
存均感謹此哀謝

李儒棟，雲垠洪門機構同人，雲垠振華
聲藝術研究社同人，黃氏宗親總會同人
，漢升體育會同人，南陽總堂同人，中
華文化中心同人，僑聲日報暨全體員工
同人，中華職工聯合總會同人，雲垠遵
僑公立學校校董會暨員生，文強學校校
董會暨員生。

厚賜芳名除僑團外 恕不登報諸希原諒

先兄炳才諱佐治劉公府君之喪經于九月廿三日下午一時在域埠仙士殯儀館舉行喪禮安葬于賈路屋墓園荷蒙宗親戚友各社團恩賜輿機花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情段存均感哀此哀

國
386
核悠人側筆誠
本爲多方車忠

驗眼專家

李興捷

安徽省清鎮盧大學
視光系博士

男女外孫共五名
外曾孫兩名
胞弟福綿福綏
胞妹珍愛美愛
男女僮共九名

(聘請)李焯坤，(花園)城埠鐘岡總公所，雲埠中山隆鎮同鄉會，中山隆鎮同鄉會同人，繆國材，繆業，繆超，陳錦宏，關月明，劉述堯，張潤芳，關長文，關發勳，關容寬，關國魂，譚

辦事處：喜士定東街一百五十號
Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

「誄詞」馬氏總公所同人，治喪處同人，全加中華總會館同人，台山會館暨實業部同人，華僑公立學校校董會暨員生，雲分公所同人，點城馬氏公所同人，卡城馬氏公所同人。

宏安，黃志華，伍田州，關洲，關文版，
雷燦明，雷宜羣（雷光池）李萬然，
李月德，鄭社源，劉帝昭，雷光照，雷
錦賢，周家糾，雷光露，雷照南，雷健
勳，劉金水，李兆研，劉社敬，伍東求
，吳玉棠，黃沛垣，劉章潮，劉秋杏。

裕華國產
& Export Co. Ltd.
Van. B.C. V6A 1M9
688-7441
營期星一 ►

▲▲▲▲▲
工唱男祖尼
藝片女國龍
首唱棉服絲
節帶衣裝被

統辦國產百貨

（輓聯）全加中華總會館理事長林西屏暨全體同人，域埠台山寧陽總會館同人，雲埠台山會館同人，陳應傑，伍善予，黃揚禮，黃孔阜，陳植之，黃良石，雷英，陳海明同。馬國深，黃孔周，羅榮輝，黃新琪，陳明修，黃兆良，

劉社安，劉禮鴻，劉富榮，劉金存，
祝華，劉芬，劉炳輝，關榮賀，劉帝柱，
劉雲生，劉雲昭，Victoria Unity Produce
Ltd. Kim Wong & Family Wonda
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

百貨公司
Yue Wha Import
65 E. Hastings, V.
Phone:
◀ 日七樂

歡迎參觀選購

▲▲▲▲
掛畫
書報
瓷器
碗碟
禮堂
皇磚


 Sunbeam
White
Enriched Flour

新邊麵麵
 新鮮
 美味

專運送蒙辦理香港移民出入同行裏，
 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 晚間電話：二五四一、三〇六二

李偉運輸公司

6055 W. Boulevard, Van, B.C.
Abbot 黃榮 Willard W. Wong
 公司：261-8121 (24HRS.)
 住家：324-6205

▲急賣東四街近田仔寮
 內部全新裝修土庫三
 睡廚全開價四萬餘
 可接充銀期勿失機會
 ▲東區柏加街近田仔寮
 合法房屋分間門口內
 部新裝修另有二房土
 庫開價四萬餘元
 ▲West End 中心區
 Cornox街廿三組高尚
 柏文保養好，近
 Denman街購物交通
 方便十餘年新，有低
 息按揭，每年收入四
 萬八千元，開價四十
 七
 萬請試還價。

號
 y Limited
 ouver 4, B.C.
 681-2733

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水壙及煤氣工程
 公司435-1010 晚上437-8239

本號經營旅遊事業歷
 悠久經驗豐富如有委
 服務週到

業 銀 託 信 兆 德
YORKSHIRE TRUST
SPENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 425-3935

徵求五十五歲及以上客戶

本行新貢獻「五十五優待月口」是專為五十五歲及以上
的僑胞而設立，此特點如下：

- (一) 利率與活期儲蓄月口相同，但在每年十月尾加獎
利息至少一成。
- (二) 此為活期月口，可以發寫支票，並無手續費。
- (三) 凡購買海外匯票，本地匯票及旅行支票，一律免
收手續費。
- (四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
- (五) 無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同
年齡證明文件到本行申請參加此優待月口。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二一
每天新鮮鷄應市

司愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
PTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

